

Drehdurchführungen

Baureihen 7101 / 7201 / 7501

Rotary Joints

Series 7101 / 7201 / 7501



Inhalt Contents

Grundlagen - Bauformen	3	Basics - Models	3
Die Konstruktion	4	The design	4
Baureihe 7101		Series 7101	
Aluminium- oder Messinggehäuse (Rotor Edelstahl) für Wasser	5	Aluminium- or brass housing (rotor stainless steel) for water	5
Baureihe 7201		Series 7201	
Edelstahlgehäuse (Rotor Edelstahl) für Wasser	13	Stainless steel housing (rotor stainless steel) for water	13
Baureihe 7501		Series 7501	
Aluminium- oder Messinggehäuse (Rotor Edelstahl) für Luft, Vakuum, Hydrauliköl	21	Aluminium- or brass housing (rotor stainless steel) for air, vacuum, hydraulic oil	21
Edelstahlgehäuse (Rotor Edelstahl) für Luft, Vakuum, Hydrauliköl	25	Stainless steel housing (rotor stainless steel) for air, vacuum, hydraulic oil	25
Bestell- und Anfrageformular	29	Ordering and inquiry form	29
Installation	30	Installation	30

Wir stellen Ihnen 3D-CAD-Daten zur Verfügung –
Bitte unter info@haag-zeissler.de anfordern.
We provide you with 3D-CAD data –
Please send requests to info@haag-zeissler.de



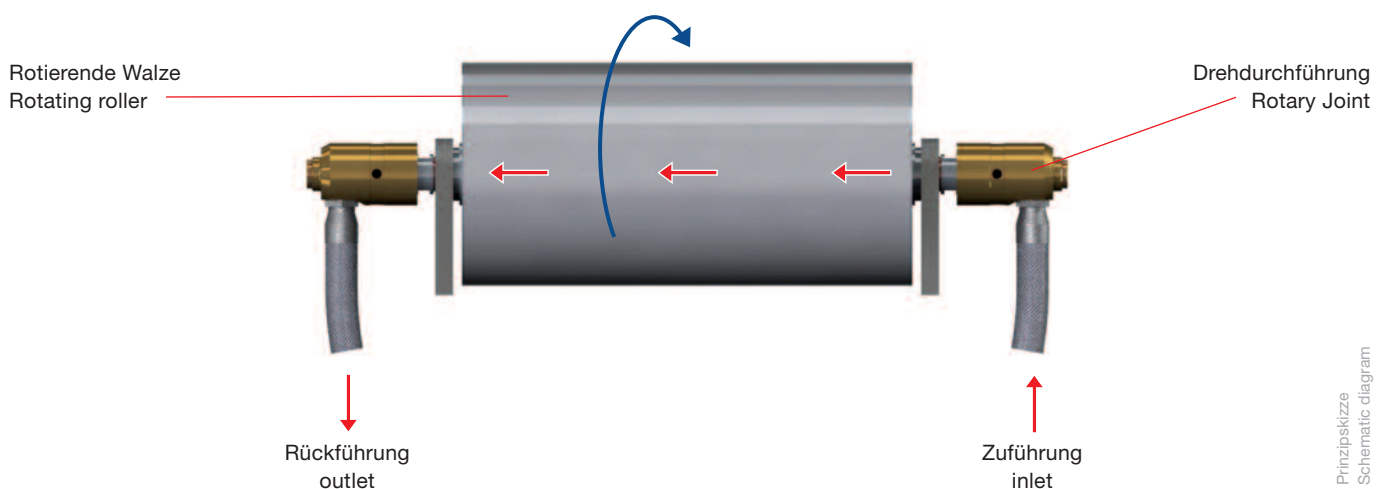
Eine Drehdurchführung ist ein Maschinenelement, das es ermöglicht, ein Medium aus einem stationären Zuführungssystem in eine drehbare Trommel oder Walze einzuleiten und/oder wieder herauszuführen.

Drehdurchführungen können für einfache Zu- oder Abführungen (1-Weg) oder mit kombinierter Zu- und Abführung des Mediums (2-Wege) eingesetzt werden.

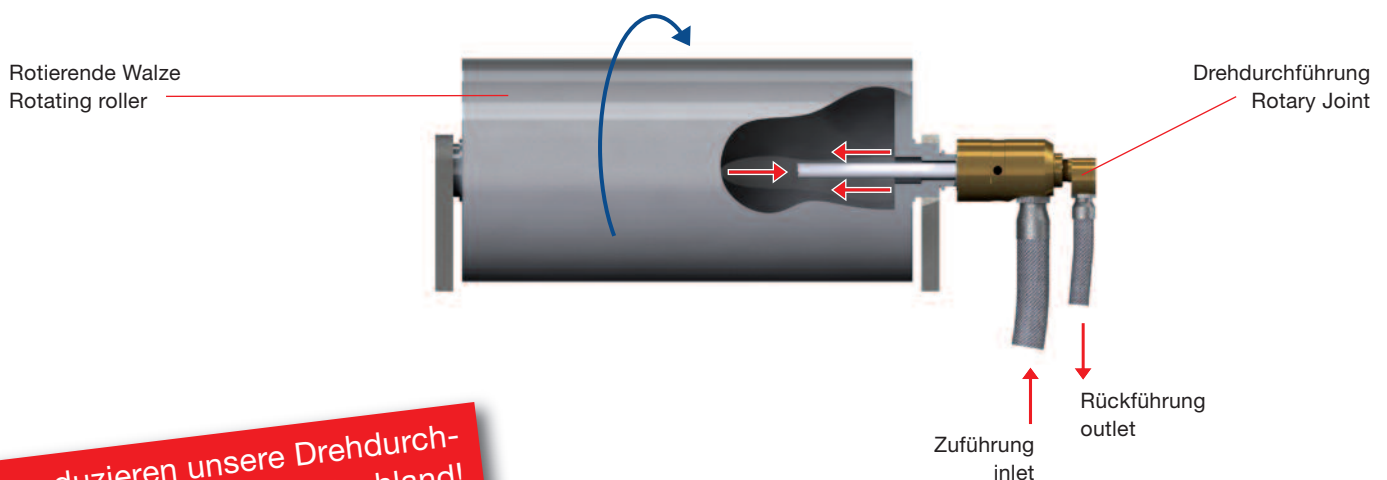
A Rotary Joint is a machine element that enables a medium to be fed from a stationary feeding system into a rotating drum or roller and/or to be fed out again.

Rotary Joints can be used for single feeding or draining of the medium (single flow) or with combined feeding and draining (double flow).

1-Weg single flow



2-Wege double flow



Wir produzieren unsere Drehdurchführungen für Sie in Deutschland!
We produce our Rotary Joints for you in Germany!

Drehdurchführungen sind Bewegungsdichtungen zwischen stationären Rohrleitungen und rotierenden Maschinenteilen.

Rotary Joints are dynamic seals between stationary pipes and rotary machine parts.

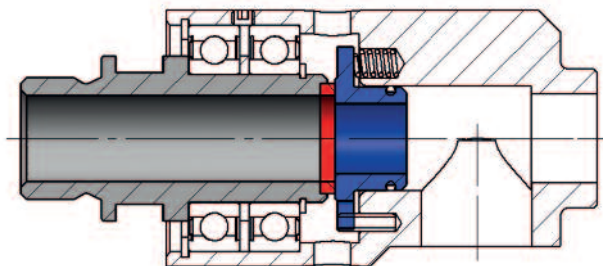


Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Die Gleitringdichtung

Vorteile:

- keine Federn im Medienfluss
- druckausgeglichen
- vibrationsfest
- unempfindlich gegen Schmutz
- langlebig
- Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung

The mechanical seal

Advantages:

- no springs in the flow of medium
- balanced sealing
- vibration-proof
- insensitive to dirt
- long service life
- carbon graphite/silicon carbide seal

Gehäuse ist nicht gegossen

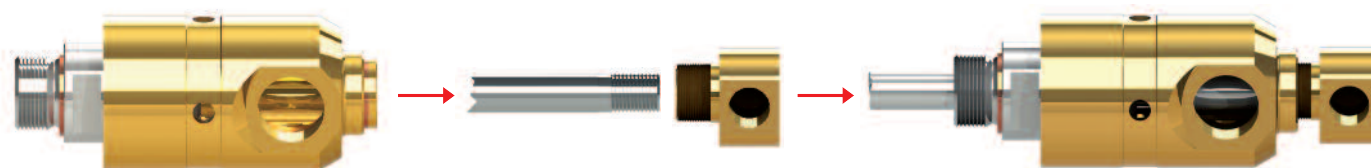
Vorteile:

- hohe Festigkeit
- keine Poren
- vereinfachte Lagerhaltung
- glatt
- robust
- leichter Austausch im Verschleißfall
- minimiert Ihren Maschinenstillstand
- gewichtreduziert durch hochfeste Leichtmetalle

Housing from bar

Advantages:

- high mechanical strength
- no pores
- simple stock management
- smooth
- sturdy
- easy to replace in case of wear
- minimises your machine downtime
- reduces weight by high-strength light metals



1-Weg Drehdurchführung
single flow Rotary Joint

+ Innenrohr und Bogen
+ syphonpipe and elbow

= 2-Wege Drehdurchführung
= double flow Rotary Joint



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line



Kombinierte Zu- und Ableitung
combined inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Aluminium- oder Messingausführung für Wasser

Betriebsbedingungen:

Medien	Wasser	
Max. Druck*	Größen 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	130 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/4" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/4" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Standardabdichtung)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (verunreinigtes Wasser, abrasive Medien)
- kugelgelagert (nachschrämbbar)
- robust und unempfindlich gegen schmutzige Medien
- selbsttragend in innovativer Leichtbauweise – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Aluminium oder Messing
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Aluminium- or brassdesign for water

Operating data:

Media	water	
Max. pressure*	sizes 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	size 2"	40 bar
Max. temp.	130 °C	
Max. speed*	sizes 1/4" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/4" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (standard seal)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (for applications with poor filtration water, or abrasive fluids)
- ballbearings (can be relubricated)
- robust and less influence of dirty media
- self supporting in innovative lightweightdesign – no additional support necessary
- housing aluminium or brass
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ PRO einfache Zu- oder Ableitung
Type PRO single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRO-N Rotary Joints ordering codes type PRO-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994002	994001	994288	994289	-	-
3/8"	994004	994003	994290	994291	994292	994005
1/2"	994007	994006	994293	994294	994297	994008
3/4"	994010	994009	994298	994268	994299	994011
1"	994013	994012	994461	994269	994462	994014
1 1/4"	994016	994015	994463	994464	994465	994017
1 1/2"	994019N	994018N	994466N	994196N	994467N	994020N
2"	994022N	994021N	994263N	994132N	994468N	994023N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRO-D Rotary Joints ordering codes type PRO-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994025	994024	994640	994641	-	-
3/8"	994027	994026	994642	994643	994644	994028
1/2"	994030	994029	994645	994646	994647	994031
3/4"	994033	994032	994648	994649	994650	994034
1"	994036	994035	994651	994652	994653	994037
1 1/4"	994039	994038	994654	994655	994656	994040
1 1/2"	994042N	994041N	994657N	994197N	994658N	994043N
2"	994045N	994044N	994659N	994660N	994661N	994046N

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

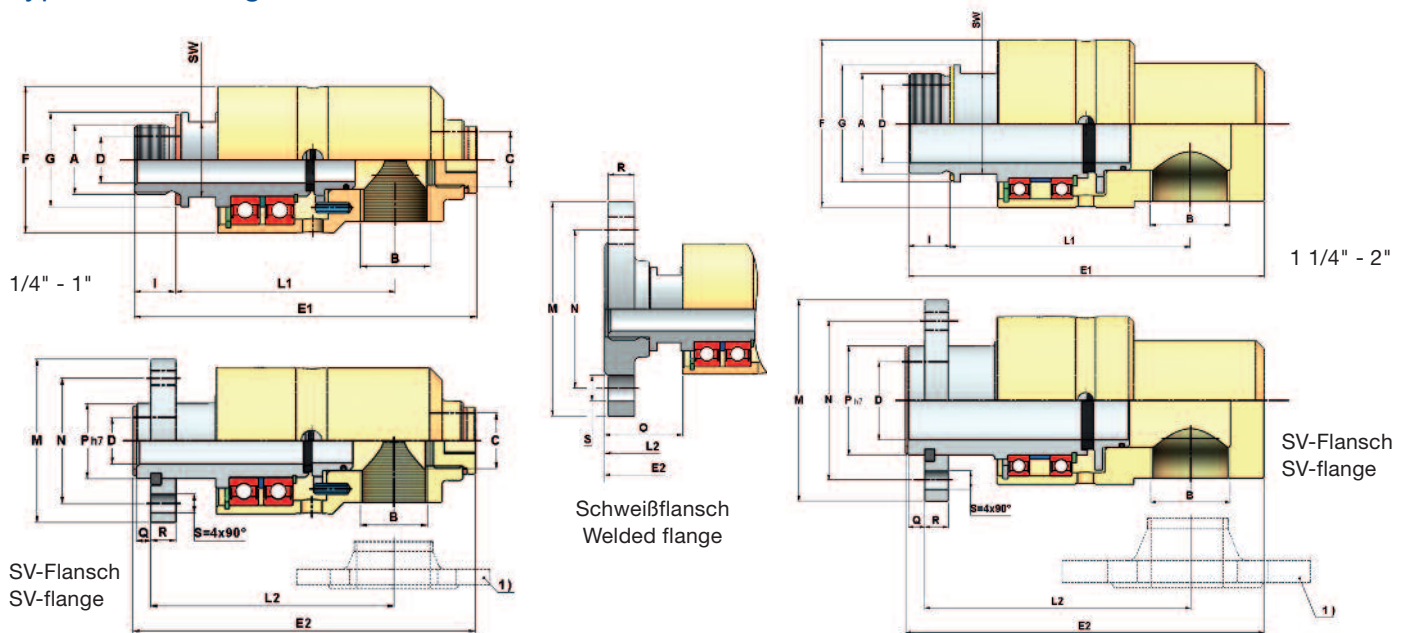
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ PRO einfache Zu- oder Ableitung
Type PRO single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	SW*
1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/4" LH G 1/4" RH DIN 2566 1/4" (SV)	G 1/4"	-	7	88 - -	- - -	43	19,5	11,5	66,5	-	- - -	- - -	-	-	-	- - -	- - -	17
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	G 1/4"	9	107 - 108	- 112 -	43	24,5	13	73	- 90,5 79,5	- 90 53	- 60 38	32	18	6	- 12 8	- 14 9	17
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	G 3/8"	12,5	121 - -	- 126 123	55	30	13,5	82	- 101 90	- 95 60	- 65 45	33	25	6	- 12 10	- 14 9	24
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141 - -	- 147 139	64	37	16	94	- 116 101	- 105 68	- 75 50	40	30	6	- 14 10	- 14 9	30
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	G 3/4"	22,5	164 - -	- 166 165	70	45	20	105	- 127 118	- 115 78	- 85 60	42	36	7	- 14 12	- 14 9	36
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	-	30,8	183 - -	- 185 184	85	55	21,5	127	- 150 140	- 140 94	- 100 70	48	44	8	- 14 12	- 18 11	46
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	-	35	205 - -	- 205 201	92	60	23,5	144	- 168 158	- 150 100	- 110 78	51	52	10	- 13 14	- 18 11	50
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	-	47	215 - -	- 216 217	100	70	24	149	- 174 163	- 165 120	- 125 95	56	65	10	- 15 14	- 18 11	60

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connections A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ SRO kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRO double flow for stationary syphon pipe

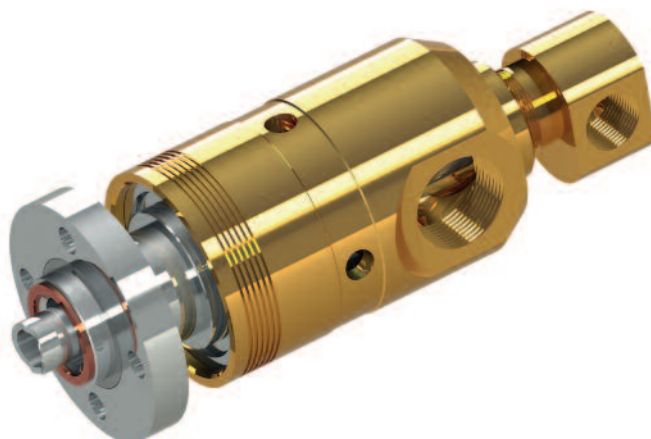


Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRO-N Rotary Joints ordering codes type SRO-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994048	994047	994469	994470	994471	994049
1/2"	994051	994050	994472	994473	994474	994052
3/4"	994054	994053	994475	994476	994477	994055
1"	994057	994056	994478	994453	994479	994058
1 1/4"	994060	994059	994480	994622	994481	994061
1 1/2"	994063N	994062N	994482N	994483N	994484N	994064N
2"	994066N	994065N	994485N	994486N	994487N	994067N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRO-D Rotary Joints ordering codes type SRO-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994069	994068	994662	994663	994664	994070
1/2"	994072	994071	994665	994666	994667	994073
3/4"	994075	994074	994668	994669	994670	994076
1"	994078	994077	994671	994672	994673	994079
1 1/4"	994081	994080	994674	994675	994676	994082
1 1/2"	994084N	994083N	994677N	994678N	994679N	994085N
2"	994087N	994086N	994680N	994681N	994682N	994088N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

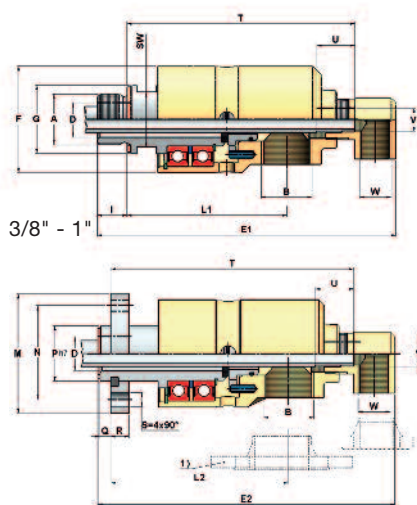
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

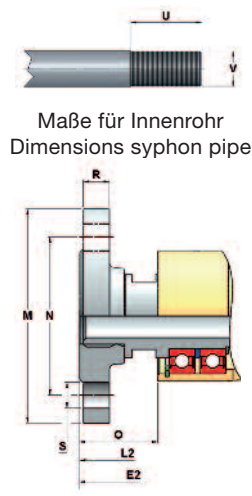
* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

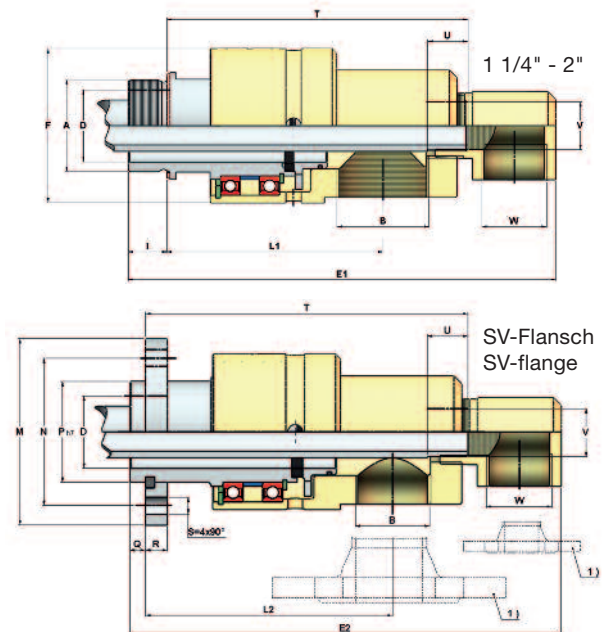
Typ SRO kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRO double flow for stationary syphon pipe



SV-Flansch
SV-flange



Schweißflansch
Welded flange



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	9	130	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	92	20	M6	G 1/4"
					-	135										12	14	111			
					-	132										8	9	102			
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	12,5	148	-	55	13	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	106	20	G 1/8"	G 3/8"
					-	153										12	14	124			
					-	150										10	9	115			
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	17,5	173	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	124	21	G 1/4"	G 1/2"
					-	179										14	14	146			
					-	171										10	9	132			
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	22,5	192	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	144	21	G 3/8"	G 1/2"
					-	195										14	14	166			
					-	194										12	9	154			
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	30,8	231	-	85	21	127	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	168	21	G 1/2"	G 3/4"
					-	234										14	18	192			
					-	234										12	11	175			
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	35	264	-	92	23	145	168 158	150 100	110 78	50	52	10	-	-	193	23	G 3/4"	G 1"
					-	264										13	18	217			
					-	265										14	11	200			
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	47	284	-	100	24	149	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	197	23	G 1"	G 1 1/4"
					-	277										15	18	223			
					-	284										14	11	207			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße, SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area, SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RSRO kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRO double flow for rotating syphon pipe

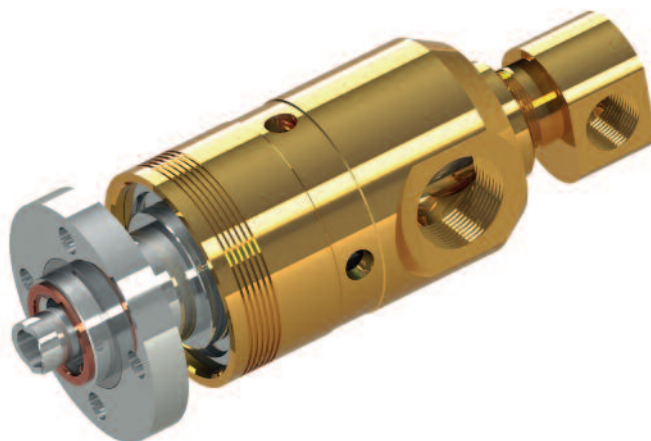


Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRO-N Rotary Joints ordering codes type RSRO-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994090	994089	994488	994489	994490	994091
1/2"	994093	994092	994491	994492	994493	994094
3/4"	994096	994095	994494	994495	994496	994097
1"	994099	994098	994497	994498	994508	994100
1 1/4"	994102	994101	994612	994613	994614	994103
1 1/2"	994105N	994104N	994615N	994616N	994617N	994106N
2"	994108N	994107N	994618N	994619N	994639N	994109N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRO-D Rotary Joints ordering codes type RSRO-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994111	994110	994683	994684	994685	994112
1/2"	994114	994113	994686	994687	994688	994115
3/4"	994117	994116	994689	994690	994691	994118
1"	994120	994119	994692	994693	994694	994121
1 1/4"	994123	994122	994695	994696	994697	994124
1 1/2"	994126N	994125N	994764N	994765N	994766N	994127N
2"	994129N	994128N	994767N	994768N	994769N	994130N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

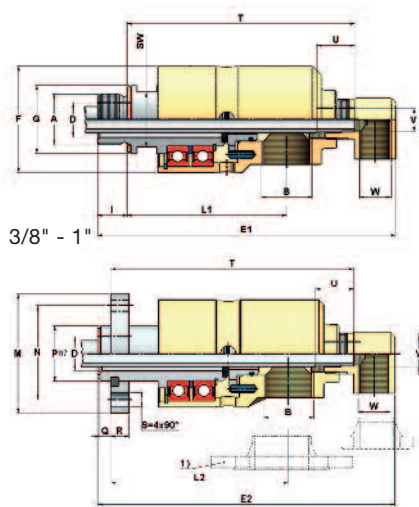
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

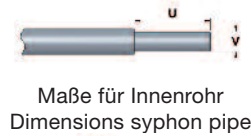
* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

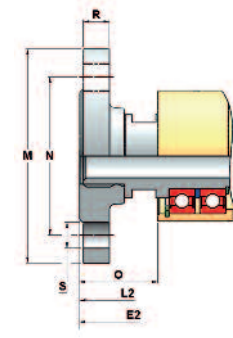
Typ RSRO kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRO double flow for rotating syphon pipe



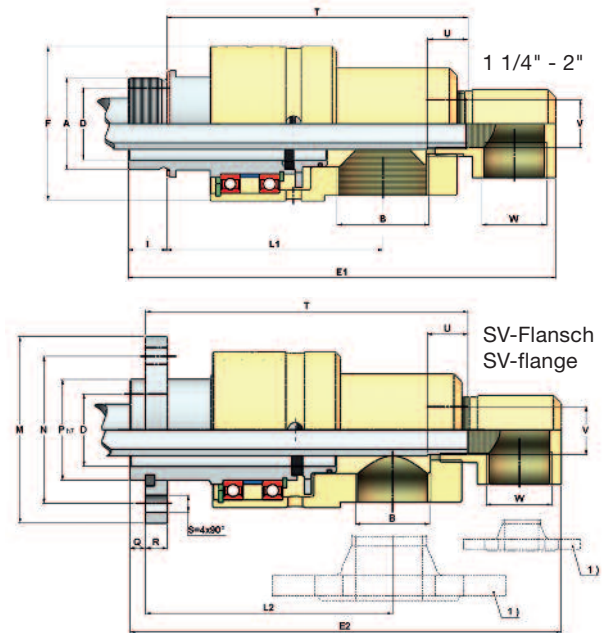
SV-Flansch
SV-flange



Maße für Innenrohr
Dimensions syphon pipe



Schweißflansch
Welded flange



SV-Flansch
SV-flange

Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left	G 3/8" LH	G 3/8"	9	130	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	92	24	6	G 1/4"
	rechts / right	G 3/8" RH			-	135										12	14	110			
1/2"	links / left	G 1/2" LH	G 1/2"	12,5	148	-	55	13	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	106	24	10	G 3/8"
	rechts / right	G 1/2" RH			-	153										12	14	125			
3/4"	links / left	G 3/4" LH	G 3/4"	17,5	170	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	117	23	13	G 1/2"
	rechts / right	G 3/4" RH			-	178										14	14	141			
1"	links / left	G 1" LH	G 1"	22,5	192	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	145	25	16	G 1/2"
	rechts / right	G 1" RH			-	194										14	14	166			
1 1/4"	links / left	G 1 1/4" LH	G 1 1/4"	30,8	231	-	85	21	127	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	170	25	22	G 3/4"
	rechts / right	G 1 1/4" RH			-	232										14	18	192			
1 1/2"	links / left	G 1 1/2" LH	G 1 1/2"	35	264	-	92	23	145	168 158	150 100	110 78	50	52	10	-	-	200	30	26	G 1"
	rechts / right	G 1 1/2" RH			-	264										13	18	222			
2"	links / left	G 2" LH	G 2"	47	284	-	100	24	149	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	204	30	32,2	G 1 1/4"
	rechts / right	G 2" RH			-	285										15	18	228			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

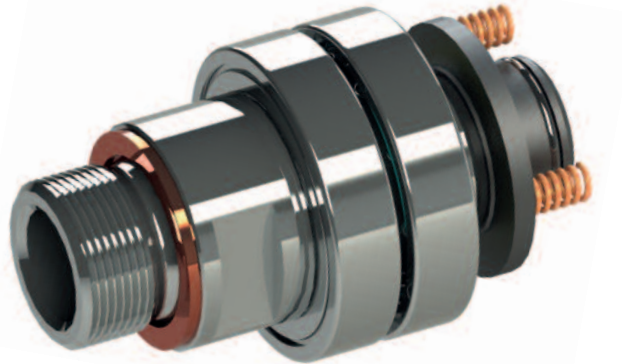
- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typen PRO, SRO, RSRO
Types PRO, SRO, RSRO



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7101-N Series 7101-N						Baureihe 7101-D Series 7101-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft (quick- release)
Anschluss A Rotor Connection A rotor	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994002DS	994001DS	994288DS	994289DS	-	-	994025DS	994024DS	994640DS	994641DS	-	-
3/8"	994004DS	994003DS	994290DS	994291DS	994292DS	994005DS	994027DS	994026DS	994642DS	994643DS	994644DS	994028DS
1/2"	994007DS	994006DS	994293DS	994294DS	994297DS	994008DS	994030DS	994029DS	994645DS	994646DS	994647DS	994031DS
3/4"	994010DS	994009DS	994298DS	994268DS	994299DS	994011DS	994033DS	994032DS	994648DS	994649DS	994650DS	994034DS
1"	994013DS	994012DS	994461DS	994269DS	994462DS	994014DS	994036DS	994035DS	994651DS	994652DS	994653DS	994037DS
1 1/4"	994016DS	994015DS	994463DS	994464DS	994465DS	994017DS	994039DS	994038DS	994654DS	994655DS	994656DS	994040DS
1 1/2"	994019NDS	994018NDS	994466NDS	994196NDS	994467NDS	994020NDS	994042NDS	994041NDS	994657NDS	994197NDS	994658NDS	994043NDS
2"	994022NDS	994021NDS	994263NDS	994132NDS	994468NDS	994023NDS	994045NDS	994044NDS	994659NDS	994660NDS	994661NDS	994046NDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line



Kombinierte Zu- und Ableitung
combined inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Edelstahlausführung für Wasser

Betriebsbedingungen:

Medien	Wasser	
Max. Druck*	Größen 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	130 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/4" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/4" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Standardabdichtung)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (verunreinigtes Wasser, abrasive Medien)
- kugelgelagert (nachschrämmbar)
- robust und unempfindlich gegen schmutzige Medien
- selbsttragend – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Edelstahl
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Stainless steeldesign for water

Operating data:

Media	water	
Max. pressure*	sizes 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	size 2"	40 bar
Max. temp.	130 °C	
Max. speed*	sizes 1/4" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/4" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (standard seal)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (for applications with poor filtration water, or abrasive fluids)
- ballbearings (can be relubricated)
- robust and less influence of dirty media
- self supporting – no additional support necessary
- housing stainless steel
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ PRE einfache Zu- oder Ableitung
Type PRE single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRE-N Rotary Joints ordering codes type PRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994301	994302	994770	994771	-	-
3/8"	994304	994303	994772	994773	994774	994417
1/2"	994305	994306	994775	994776	994777	994418
3/4"	994307	994308	994778	994779	994821	994419
1"	994309	994310	994822	994823	994824	994420
1 1/4"	994311	994312	994825	994826	994827	994421
1 1/2"	994313N	994314N	994828N	994829N	994830N	994422N
2"	994315N	994316N	994831N	994832N	994833N	994423N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRE-D Rotary Joints ordering codes type PRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994317	994318	994878	994879	-	-
3/8"	994319	994320	994880	994881	994882	994424
1/2"	994321	994322	994883	994884	994885	994425
3/4"	994323	994324	994886	994887	994888	994426
1"	994325	994326	994889	994890	994891	994427
1 1/4"	994327	994328	994892	994893	994894	994428
1 1/2"	994329N	994330N	994895N	994896N	994897N	994429N
2"	994331N	994332N	994898N	994899N	994900N	994430N

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

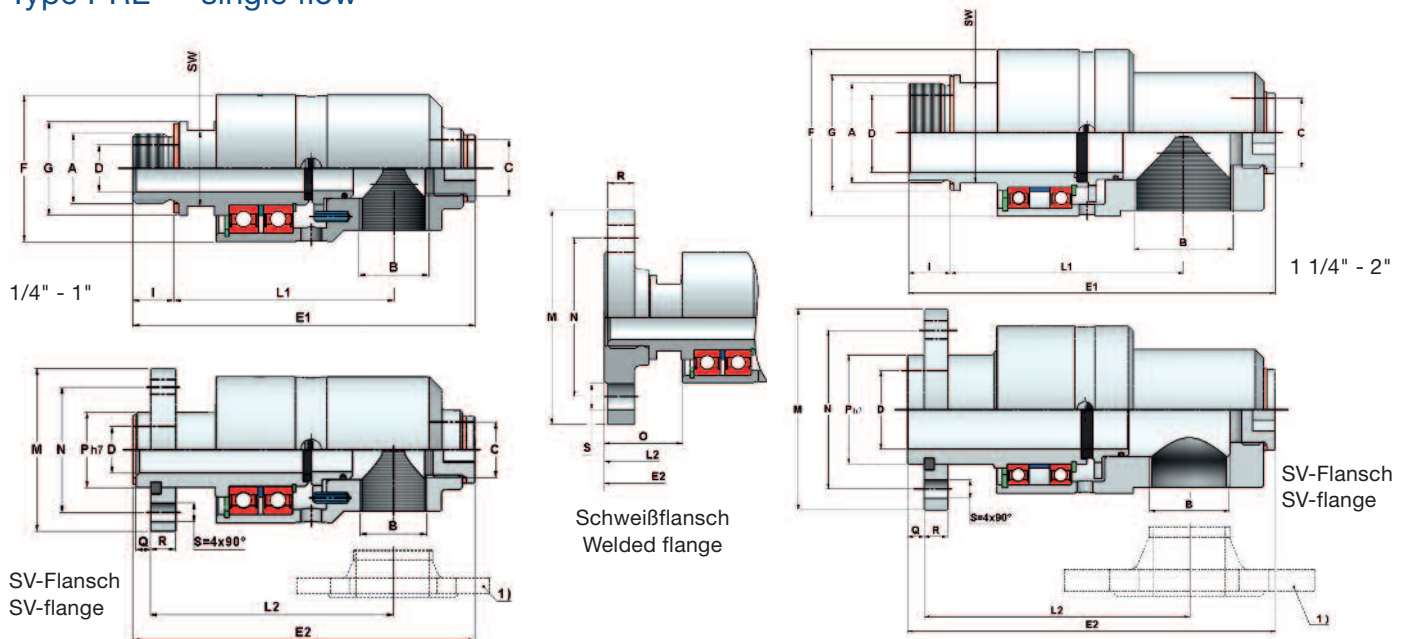
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ PRE einfache Zu- oder Ableitung
Type PRE single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	SW*
1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/4" LH G 1/4" RH DIN 2566 1/4" (SV)	G 1/4"	-	7	88 - -	- - -	43	19,5	11,5	66,5	-	- - -	- - -	-	-	-	- - -	- - -	17
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	G 3/8"	9	107 - -	- 112 108	43	24,5	13	72,5	- 90,5 79,5	- 90 53	- 60 38	32	18	6	- 12 8	- 14 9	17
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	G 3/8"	12,5	121 - -	- 127 122	55	30	13,5	82	- 101 90	- 95 60	- 65 45	34	25	6	- 12 10	- 14 9	24
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141 - -	- 147 140	64	37	16	94	- 116 101	- 105 68	- 75 50	40	30	6	- 14 10	- 14 9	30
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	G 3/4"	22,5	164 - -	- 166 167	70	45	20	105	- 127 120	- 115 78	- 85 60	42	36	7	- 14 12	- 14 9	36
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	G 1"	30,8	190 - -	- 192 191	85	55	21,5	126	- 150 140	- 140 94	- 100 70	48	44	8	- 14 12	- 18 11	46
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	G 1 1/4"	35	212 - -	- 212 213	92	60	23,5	144	- 168 158	- 150 100	- 110 78	51	52	10	- 13 14	- 18 11	50
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	G 1 1/4"	47	222 - -	- 223 223	100	70	24	149	- 174 163	- 165 120	- 125 95	56	65	10	- 15 14	- 18 11	60

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ SRE kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRE double flow for stationary syphon pipe



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRE-N Rotary Joints ordering codes type SRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994333	994334	994834	994835	994836	994335
1/2"	994336	994337	994837	994838	994839	994338
3/4"	994339	994340	994840	994841	994842	994341
1"	994342	994343	994843	994844	994845	994344
1 1/4"	994345	994346	994846	994847	994848	994347
1 1/2"	994348N	994349N	994849N	994852N	994853N	994350N
2"	994351N	994352N	994854N	994855N	994856N	994353N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRE-D Rotary Joints ordering codes type SRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994354	994355	994901	994902	994903	994356
1/2"	994357	994358	994904	994905	994906	994359
3/4"	994360	994361	994907	994908	994909	994362
1"	994363	994364	994910	994911	994912	994365
1 1/4"	994366	994367	994913	994914	994915	994368
1 1/2"	994369N	994370N	994916N	994917N	994918N	994371N
2"	994372N	994373N	994919N	994920N	994921N	994374N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

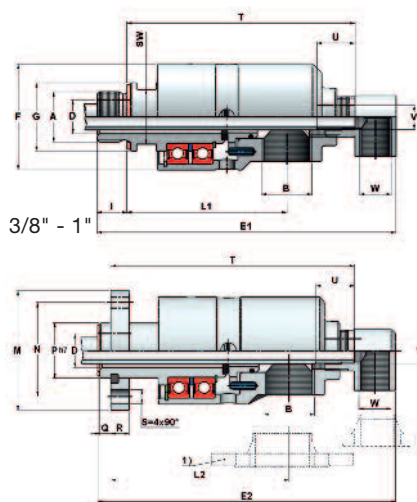
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

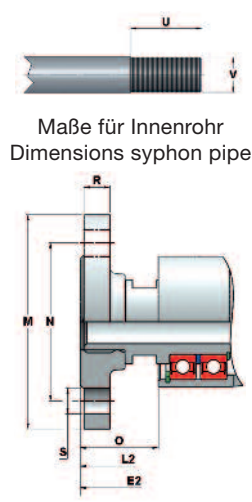
* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

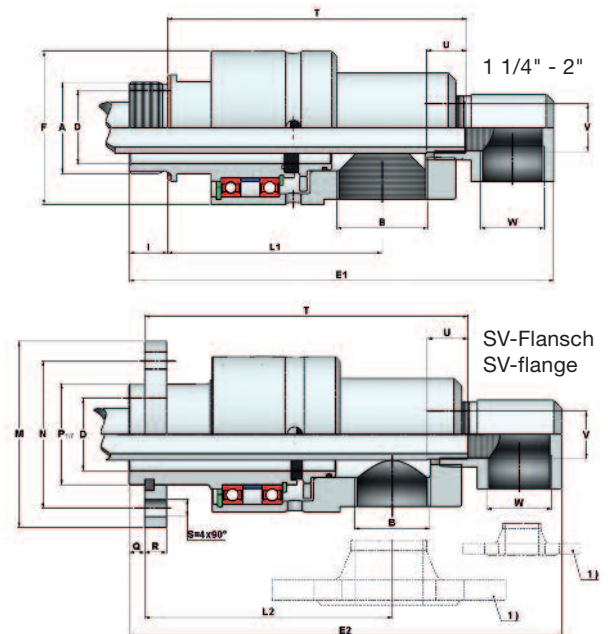
Typ SRE kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRE double flow for stationary syphon pipe



SV-Flansch
SV-flange



Schweißflansch
Welded flange



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	9	134	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	93	20	M6	G 3/8"
					-	139										12	14	110			
					-	135										8	9	100			
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	12,5	148	-	55	13,5	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	110	16	G 1/8"	G 3/8"
					-	153										12	14	128			
					-	149										10	9	117			
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	17,5	174	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	129	26	G 1/4"	G 1/2"
					-	180										14	14	150			
					-	172										10	9	135			
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	22,5	193	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	145	28	G 3/8"	G 1/2"
					-	195										14	14	165			
					-	194										12	9	155			
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	30,8	230	-	85	22	126	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	174	32	G 1/2"	G 3/4"
					-	232										14	18	198			
					-	231										12	11	188			
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	35	255	-	92	24	144	168 158	150 100	110 78	51	52	10	-	-	190	34	G 3/4"	G 3/4"
					-	255										13	18	215			
					-	255										14	11	205			
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	47	264	-	100	25	148	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	199	34	G 3/4"	G 3/4"
					-	265										15	18	225			
					-	265										14	11	214			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RSRE kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRE double flow for rotating syphon pipe



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRE-N Rotary Joints ordering codes type RSRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994375	994376	994857	994858	994859	994377
1/2"	994378	994379	994860	994861	994862	994380
3/4"	994381	994382	994863	994864	994865	994383
1"	994384	994385	994866	994867	994868	994386
1 1/4"	994387	994388	994869	994870	994871	994389
1 1/2"	994390N	994391N	994872N	994873N	994874N	994392N
2"	994393N	994394N	994875N	994876N	994877N	997395N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRE-D Rotary Joints ordering codes type RSRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994397	994396	994922	994923	994924	994398
1/2"	994400	994399	994925	994926	994927	994401
3/4"	994403	994402	994928	994929	994930	994404
1"	994406	994405	994931	994932	994933	994407
1 1/4"	994409	994408	994934	994935	994936	994410
1 1/2"	994412N	994411N	994937N	994938N	994939N	994413N
2"	994415N	994414N	994940N	994941N	994942N	994416N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

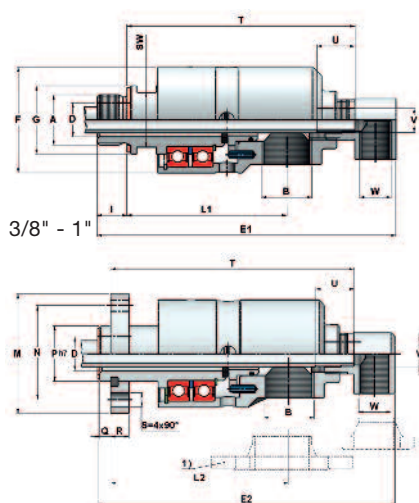
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

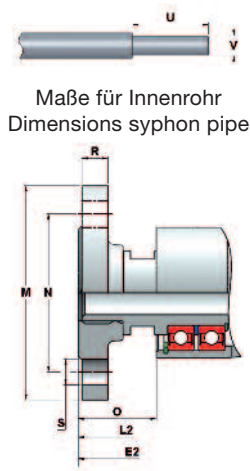
* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

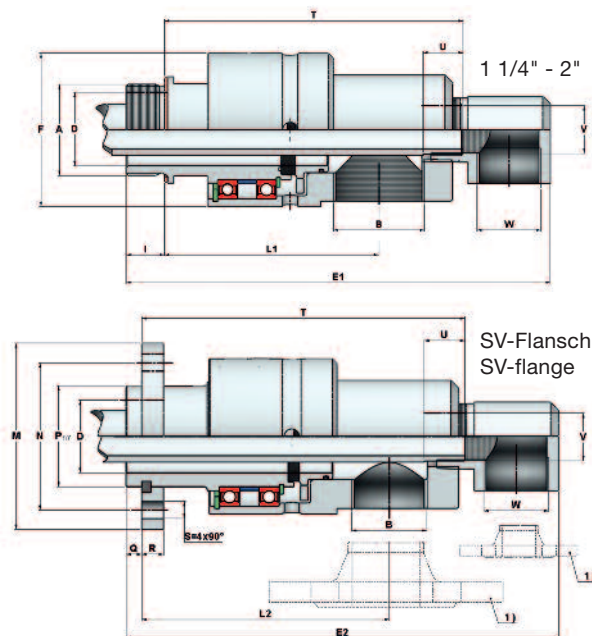
Typ RSRE kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRE double flow for rotating syphon pipe



SV-Flansch
SV-flange



Schweißflansch
Welded flange



1 1/4" - 2"

SV-Flansch
SV-flange

Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	9	134	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	100	24	6,0 bis 5,98	G 3/8"
					-	139										12	14	110			
					-	135										8	9	109			
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	12,5	148	-	55	13,5	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	106	24	9,42 bis 9,40	G 3/8"
					-	153										12	14	125			
					-	149										10	9	114			
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	17,5	174	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	123	26	12,60 bis 12,55	G 1/2"
					-	180										14	14	145			
					-	172										10	9	130			
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	22,5	195	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	143	26	15,77 bis 15,72	G 1/2"
					-	197										14	14	165			
					-	196										12	9	156			
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	30,8	231	-	85	22	126	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	167	28	18,92 bis 18,87	G 3/4"
					-	233										14	18	191			
					-	232										12	11	182			
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	35	255	-	92	24	144	168 158	150 100	110 78	51	52	10	-	-	195	30	25,40 bis 25,30	G 3/4"
					-	255										13	18	219			
					-	256										14	11	209			
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	47	264	-	100	25	148	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	203	30	25,40 bis 25,30	G 3/4"
					-	265										15	18	229			
					-	265										14	11	218			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße, SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area, SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typen PRE, SRE, RSRE
Types PRE, SRE, RSRE



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7201-N Series 7201-N						Baureihe 7201-D Series 7201-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)
Anschluss A Rotor Connection A rotor	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994301DS	994302DS	994770DS	994771DS	-	-	994317DS	994318DS	994878DS	994879DS	-	-
3/8"	994304DS	994303DS	994772DS	994773DS	994774DS	994417DS	994319DS	994320DS	994880DS	994881DS	994882DS	994424DS
1/2"	994305DS	994306DS	994775DS	994776DS	994777DS	994418DS	994321DS	994322DS	994883DS	994884DS	994885DS	994425DS
3/4"	994307DS	994308DS	994778DS	994779DS	994821DS	994419DS	994323DS	994324DS	994886DS	994887DS	994888DS	994426DS
1"	994309DS	994310DS	994822DS	994823DS	994824DS	994420DS	994325DS	994326DS	994889DS	994890DS	994891DS	994427DS
1 1/4"	994311DS	994312DS	994825DS	994826DS	994827DS	994421DS	994327DS	994328DS	994892DS	994893DS	994894DS	994428DS
1 1/2"	994313NDS	994314NDS	994828NDS	994829NDS	994830NDS	994422NDS	994329NDS	994330NDS	994895NDS	994896NDS	994897NDS	994429NDS
2"	994315NDS	994316NDS	994831NDS	994832NDS	994833NDS	994423NDS	994331NDS	994332NDS	994898NDS	994899NDS	994900NDS	994430NDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Aluminium- oder Messingausführung für Luft, Vakuum, Hydrauliköl

Betriebsbedingungen:

Medien	Luft, Vakuum, Hydrauliköl	
Max. Druck	Luft	10 bar
	Vakuum (abs.)	6,7 kPa
	Hydrauliköl Größen 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	Hydrauliköl Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	120 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/8" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/8" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Luft und Vakuum)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (Hydrauliköl)
- kugelgelagert (nachschrämmbar)
- selbsttragend – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Aluminium oder Messing
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Aluminium- or brassdesign for air, vacuum, hydraulic oil

Operating data:

Media	air, vacuum, hydraulic oil	
Max. pressure	air	10 bar
	vacuum (abs.)	6,7 kPa
	hydraulic oil sizes 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	hydraulic oil size 2"	40 bar
Max. temp.	120 °C	
Max. speed*	sizes 1/8" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/8" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (air and vacuum)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (hydraulic oil)
- ballbearings (can be relubricated)
- self supporting – no additional support necessary
- housing aluminium or brass
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ RTO einfache Zu- oder Ableitung
Type RTO single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTO-N Rotary Joints ordering codes type RTO-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994136	-	-	-	-
1/8"	994135	994186	994943	994944	-	-
1/4"	994138	994137	994945	994946	-	-
3/8"	994140	994139	994947	994948	994949	994141
1/2"	994143	994142	994950	994951	994952	994144
3/4"	994146	994145	994953	994954	994955	994147
1"	994149	994148	994956	994957	994958	994150
1 1/4"	994152	994151	994959	994960	994961	994153
1 1/2"	994155N	994154N	994962N	994963N	994964N	994156N
2"	994158N	994157N	994965N	994966N	994967N	994159N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTO-D Rotary Joints ordering codes type RTO-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994599	-	-	-	-
1/8"	994567	994568	994968	994969	-	-
1/4"	994161	994160	994970	994971	-	-
3/8"	994163	994162	994972	994973	994974	994164
1/2"	994166	994165	994975	994976	994977	994167
3/4"	994169	994168	994978	994979	994980	994170
1"	994172	994171	994981	994982	994983	994173
1 1/4"	994175	994174	994984	994985	994986	994176
1 1/2"	994178N	994177N	994987N	994988N	994989N	994179N
2"	994181N	994180N	994990N	994991N	994992N	994182N

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	Ph ₇	Q	R	S	SW*
M10x1	rechts / right	M10x1RH	G 1/8"	-	4	73	-	29	17	14	51	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/8"	links / left rechts / right	G 1/8" LH G 1/8" RH	G 1/8"	-	4	70	-	29	17	9	53	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/4"	links / left rechts / right	G 1/4" LH G 1/4" RH	G 1/4"	-	7	88	-	43	19,5	11,5	66,5	-	-	-	-	-	-	-	-	17
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	G 1/4"	9	107	-	43	24,5	13	72,5	-	-	-	32	18	6	-	-	17
						-	112					-	-	-				-	-	
						-	108					90,5 79,5	90 53	60 38				12 8	14 9	
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	G 3/8"	12,5	122	-	55	30	13,5	82	-	-	-	34	25	6	-	-	24
						-	127					-	-	-				-	-	
						-	123					101 97	95 60	65 45				12 10	14 9	
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141	-	64	37	16	94	-	-	-	40	30	6	-	-	30
						-	147					-	-	-				-	-	
						-	139					116 101	105 68	75 50				14 10	14 9	
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	G 3/4"	22,5	164	-	70	45	20	105	-	-	-	42	36	7	-	-	36
						-	166					-	-	-				-	-	
						-	165					127 118	115 78	85 60				14 12	14 9	
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	-	30,8	183	-	85	55	22	126	-	-	-	48	44	8	-	-	46
						-	185					-	-	-				-	-	
						-	183					150 140	140 94	100 70				14 12	18 11	
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	-	35	205	-	92	60	24	144	-	-	-	51	52	10	-	-	50
						-	205					-	-	-				-	-	
						-	206					168 158	150 100	110 78				13 14	18 11	
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	-	47	215	-	100	70	25	148	-	-	-	56	65	10	-	-	60
						-	216					-	-	-				-	-	
						-	216					174 163	165 95	125 95				15 14	18 11	

Typ RTO
Type RTO



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7501 RTO-N Series 7501 RTO-N						Baureihe 7501 RTO-D Series 7501 RTO-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)
Anschluss A Rotor Connection A rotor	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994138DS	994137DS	994945DS	994946DS	-	-	994161DS	994160DS	994970DS	994971DS	-	-
3/8"	994140DS	994139DS	994147DS	994948DS	994949DS	994141DS	994163DS	994162DS	994972DS	994973DS	994974DS	994164DS
1/2"	994143DS	994142DS	994950DS	994951DS	994952DS	994144DS	994166DS	994165DS	994975DS	994976DS	994977DS	994167DS
3/4"	994146DS	994145DS	994953DS	994954DS	994955DS	994147DS	994169DS	994168DS	994978DS	994979DS	994980DS	994170DS
1"	994149DS	994148DS	994956DS	994957DS	994958DS	994150DS	994172DS	994171DS	994981DS	994982DS	994983DS	994173DS
1 1/4"	994152DS	994151DS	994959DS	994960DS	994961DS	994153DS	994175DS	994174DS	994984DS	994985DS	994986DS	994176DS
1 1/2"	994155NDS	994154NDS	994962NDS	994963NDS	994964NDS	994156NDS	994178NDS	994177NDS	994987NDS	994988NDS	994989NDS	994179NDS
2"	994158NDS	994157NDS	994965NDS	994966NDS	994967NDS	994159NDS	994181NDS	994180NDS	994990NDS	994991NDS	994992NDS	994182NDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Edelstahlausführung für Luft, Vakuum, Hydrauliköl

Betriebsbedingungen:

Medien	Luft, Vakuum, Hydrauliköl	
Max. Druck	Luft	10 bar
	Vakuum (abs.)	6,7 kPa
	Hydrauliköl Größen 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	Hydrauliköl Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	120 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/8" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/8" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Luft und Vakuum)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (Hydrauliköl)
- kugelgelagert (nachschrämbbar)
- selbsttragend in innovativer Leichtbauweise – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Edelstahl
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Stainless steeldesign for air, vacuum, hydraulic oil

Operating data:

Media	air, vacuum, hydraulic oil	
Max. pressure	air	10 bar
	vacuum (abs.)	6,7 kPa
	hydraulic oil sizes 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	hydraulic oil size 2"	40 bar
Max. temp.	120 °C	
Max. speed*	sizes 1/8" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/8" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (air and vacuum)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (hydraulic oil)
- ballbearings (can be relubricated)
- self supporting in innovative lightweightdesign – no additional support necessary
- housing stainless steel
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ RTE einfache Zu- oder Ableitung
Type RTE single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTE-N Rotary Joints ordering codes type RTE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994804	-	-	-	-
1/8"	994135E	994186E	994943E	994944E	-	-
1/4"	994138E	994137E	994945E	994946E	-	-
3/8"	994140E	994139E	994947E	994948E	994949E	994141E
1/2"	994143E	994142E	994950E	994951E	994952E	994144E
3/4"	994146E	994145E	994953E	994954E	994955E	994147E
1"	994149E	994148E	994956E	994957E	994958E	994150E
1 1/4"	994152E	994151E	994959E	994960E	994961E	994153E
1 1/2"	994155E	994154E	994962E	994963E	994964E	994156E
2"	994158E	994157E	994965E	994966E	994967E	994159E

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTE-D Rotary Joints ordering codes type RTE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994805	-	-	-	-
1/8"	994567E	994568E	994968E	994969E	-	-
1/4"	994161E	994160E	994970E	994971E	-	-
3/8"	994163E	994162E	994972E	994973E	994974E	994164E
1/2"	994166E	994165E	994975E	994976E	994977E	994167E
3/4"	994169E	994168E	994978E	994979E	994980E	994170E
1"	994172E	994171E	994981E	994982E	994983E	994173E
1 1/4"	994175E	994174E	994984E	994985E	994986E	994176E
1 1/2"	994178E	994177E	994987E	994988E	994989E	994179E
2"	994181E	994180E	994990E	994991E	994992E	994182E

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

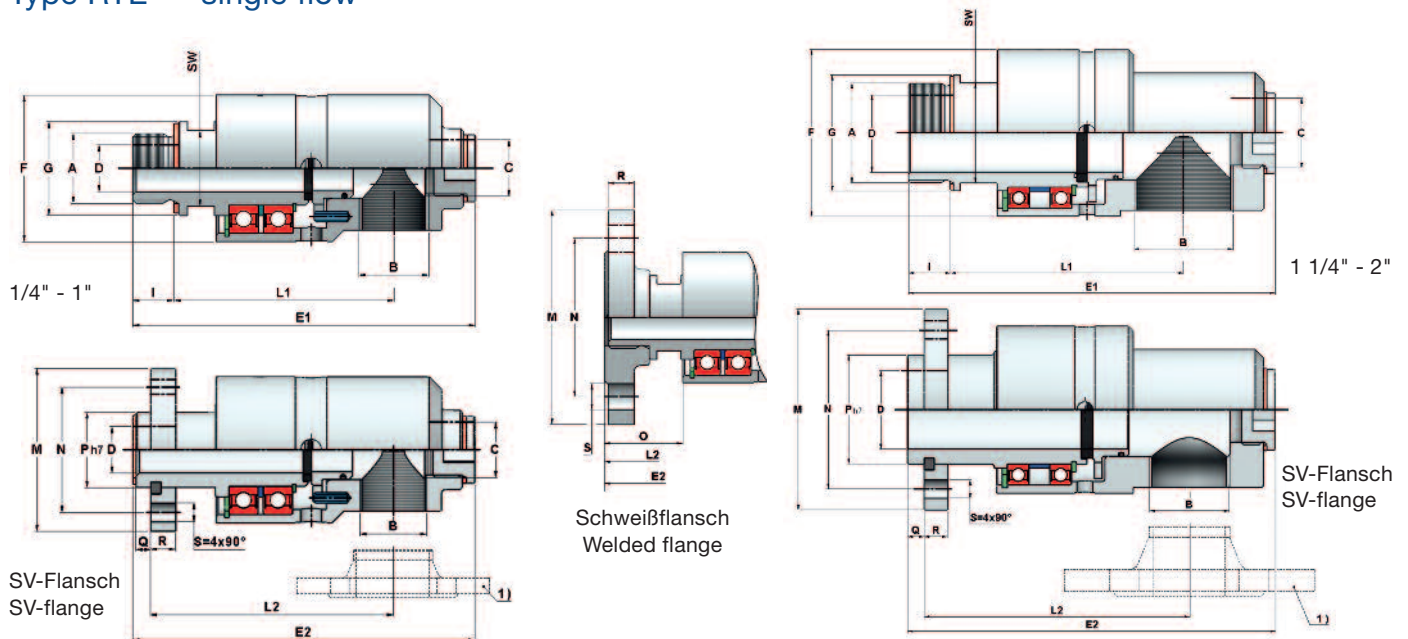
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ RTE einfache Zu- oder Ableitung
Type RTE single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	Ph ₇	Q	R	S	SW*
M10x1	rechts / right	M10x1RH	G 1/8"	-	4	73	-	29	17	14	51	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/8"	links / left rechts / right	G 1/8" LH G 1/8" RH	G 1/8"	-	4	70	-	29	17	9	53	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/4"	links / left rechts / right	G 1/4" LH G 1/4" RH	G 1/4"	-	7	88	-	43	19,5	11,5	66,5	-	-	-	-	-	-	-	-	17
3/8"	links / left rechts / right	G 3/8" LH G 3/8" RH	G 3/8"	G 3/8"	9	107	-	43	24,5	13	72,5	-	-	-	32	18	6	-	-	17
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	112					90,5	90	60				12	14	
	SV-Flansch / SV-Flange	3/8" (SV)				-	108					79,5	53	38				8	9	
1/2"	links / left rechts / right	G 1/2" LH G 1/2" RH	G 1/2"	G 3/8"	12,5	122	-	55	30	13,5	82	-	-	-	34	25	6	-	-	24
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	127					101	95	65				12	14	
	SV-Flansch / SV-Flange	1/2" (SV)				-	123					97	60	45				8	9	
3/4"	links / left rechts / right	G 3/4" LH G 3/4" RH	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141	-	64	37	16	94	-	-	-	40	30	6	-	-	30
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	147					114	105	75				14	14	
	SV-Flansch / SV-Flange	3/4" (SV)				-	139					101	68	50				10	9	
1"	links / left rechts / right	G 1" LH G 1" RH	G 1"	G 3/4"	22,5	164	-	70	45	20	105	-	-	-	42	36	7	-	-	36
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	166					127	115	85				14	14	
	SV-Flansch / SV-Flange	1" (SV)				-	165					118	78	60				12	9	
1 1/4"	links / left rechts / right	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH	G 1 1/4"	G 1"	30,8	191	-	85	55	22	126	-	-	-	48	44	8	-	-	46
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	192					150	140	100				14	18	
	SV-Flansch / SV-Flange	1 1/4" (SV)				-	192					140	94	70				12	11	
1 1/2"	links / left rechts / right	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH	G 1 1/2"	G 1 1/4"	35	211	-	92	60	24	144	-	-	-	51	52	10	-	-	50
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	212					168	150	110				13	18	
	SV-Flansch / SV-Flange	1 1/2" (SV)				-	208					158	100	78				14	11	
2"	links / left rechts / right	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH	G 2"	G 1 1/2"	47	220	-	100	70	25	148	-	-	-	56	65	10	-	-	60
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	221					171	165	125				15	18	
	SV-Flansch / SV-Flange	2" (SV)				-	222					171	95	95				14	11	

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RTE
Type RTE



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7501 RTE-N Series 7501 RTE-N						Baureihe 7501 RTE-D Series 7501 RTE-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft (quick- release)
Anschluss A Rotor Connection A rotor	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994138EDS	994137EDS	994945EDS	994946EDS	-	-	994161EDS	994160EDS	994970EDS	994971EDS	-	-
3/8"	994140EDS	994139EDS	994147EDS	994948EDS	994949EDS	994141EDS	994163EDS	994162EDS	994972EDS	994973EDS	994974EDS	994164EDS
1/2"	994143EDS	994142EDS	994950EDS	994951EDS	994952EDS	994144EDS	994166EDS	994165EDS	994975EDS	994976EDS	994977EDS	994167EDS
3/4"	994146EDS	994145EDS	994953EDS	994954EDS	994955EDS	994147EDS	994169EDS	994168EDS	994978EDS	994979EDS	994980EDS	994170EDS
1"	994149EDS	994148EDS	994956EDS	994957EDS	994958EDS	994150EDS	994172EDS	994171EDS	994981EDS	994982EDS	994983EDS	994173EDS
1 1/4"	994152EDS	994151EDS	994959EDS	994960EDS	994961EDS	994153EDS	994175EDS	994174EDS	994984EDS	994985EDS	994986EDS	994176EDS
1 1/2"	994155EDS	994154EDS	994962EDS	994963EDS	994964EDS	994156EDS	994178EDS	994177EDS	994987EDS	994988EDS	994989EDS	994179EDS
2"	994158EDS	994157EDS	994965EDS	994966EDS	994967EDS	994159EDS	994181EDS	994180EDS	994990EDS	994991EDS	994992EDS	994182EDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Bestellung oder Anfrage
Order or inquiry

Bitte kopieren und per Fax an / Please copy and send by Fax +49 (0) 6181 92387-20

☐ Bestellung / order ☐ Anfrage / inquiry

Firma / company

Kundennummer (falls vorhanden) / customer number (if available)

Name/Abteilung / Mr./Ms./dep.

Straße/PLZ/Ort/Land / street/postal code/town/country

Telefon/Telefax / fon/fax

E-Mail

Haag + Zeissler
Maschinenelemente GmbH

Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 6181 92387-0
Telefax +49 6181 92387-20

vertrieb@haag-zeissler.de
www.haag-zeissler.de

Artikel / articles

Bestellnummer ordering-code	Artikelbezeichnung model	Werkstoff material	Menge quantity	Termin delivery
Bemerkungen Comments				

Datum, Unterschrift / date, signature

Installation

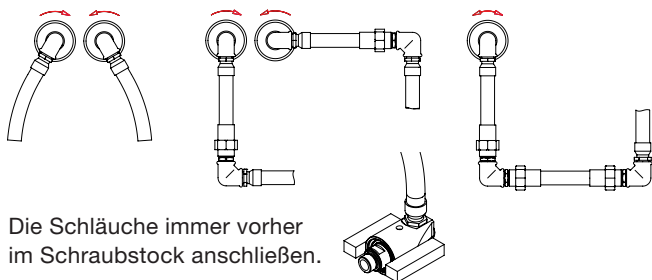
Warnung: HAAG + ZEISSLER Drehdurchführungen dürfen nicht zum Durchleiten von brennbaren und giftigen Medien verwendet werden.

■ Explosions-, Brand- und Vergiftungsgefahr

Anschluss mit Schläuchen

Drehdurchführungen müssen immer mit Schläuchen zum stationären Rohrleitungssystem angeschlossen werden.

Wichtig: Schlauchradius immer in Drehrichtung



Die Schläuche immer vorher im Schraubstock anschließen.

Walzenanschluss

Gewinderichtung der Drehdurchführungen



Dreht die Trommel gegen Uhrzeigersinn
→ Rechtsgewinde am Rotor

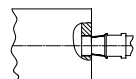


Dreht die Trommel im Uhrzeigersinn
→ Linksgewinde am Rotor

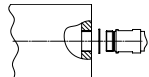


Dreht die Trommel reversierend
→ Flanschanschluss empfohlen

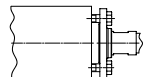
Abdichtung zur Walze



Bei konischem Gewinde mit Teflonband oder Dichtmittel



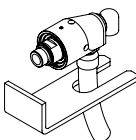
Bei zylindrischem Gewinde mit Flachdichtung



Flanschabdichtung

Verdrehsicherung

Verdrehsicherungen dürfen die Beweglichkeit der Drehdurchführung nicht einschränken.



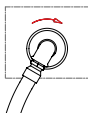
Trockenlauf

Trockenlauf muss vermieden werden, sonst erhöht sich der Verschleiß.



Berührungsschutz

Drehende und/oder heiße Teile durch Schutzhaube abdecken.



Schmierung

Kugellager nach Bedarf und Vorschrift periodisch schmieren.

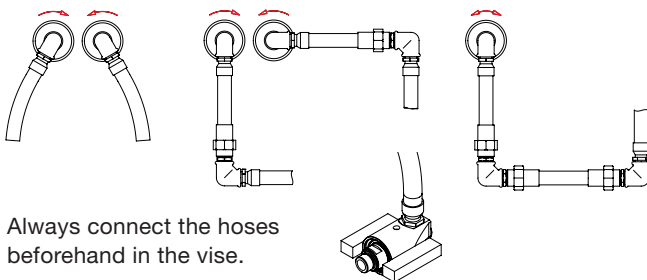
Warnung: HAAG + ZEISSLER Rotary Joints may not be used for conducting combustible and poisonous media.

■ Danger of explosion, fire and intoxication

Connection with hoses

Rotary Joints must always be connected by hoses to the stationary piping system.

Important – hose bending radius always in the direction of rotation



Always connect the hoses beforehand in the vise.

Roller connection

Thread direction of the Rotary Joints



If the drum rotates anticlockwise
→ Right-hand thread on the rotor

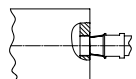


If the drum rotates clockwise
→ Left-hand thread on the rotor

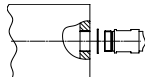


If the drum rotation is reversible
→ Flange connection is recommended

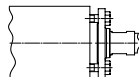
Sealing to the roller



In case of conical thread with Teflon tape or sealant



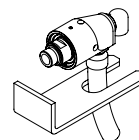
In case of cylindrical thread with flat seal



Flange seal

Anti-twist device

Anti-twist devices may not restrict the mobility of the Rotary Joint.



Dry running

Dry running must be avoided, otherwise wear increases.



Protection against accidental contact

Protection against accidental contact and/or cover rotating hot parts by protective covers



Lubrication

Lubricate ball bearings periodically as required and according to regulations

Baureihe 7201
Axial mit Clampanschluss

Series 7201
Axial with clamp connection



Baureihe 7201
FDA-konform mit Clampanschluss

Series 7201
FDA-compliant with clamp connection



Baureihe 7501
Axial mit Innengewinde

Series 7501
Axial with female thread



Baureihe 7501 in Edelstahl
Axial mit Clampanschluss

Series 7501 made of stainless steel
Axial with clamp connection





Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 (0) 6181 92387-0
Telefax +49 (0) 6181 92387-20

info@haag-zeissler.com
www.haag-zeissler.com